

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五三〇第卷八十八第紙聞新) Sept Thursday 16 1976 (Vol 38 No 035 Page 1)

零售每份	一毛五
每月	三元五角
每季	十元五角
半年	二十一元
全年	四十二元

無論派報或郵寄
本報地址：溫哥華東一街一號
電話：(604) 685-8941

（東京路透電）日本內閣於昨日全體辭職，以便首相三木武夫重新組閣。

內閣雖然受被逼迫下台之壓力，但仍能屹立不動，他於今日宣佈其新內閣選，觀察家相信日本政壇出現隱憂。

對首相之處理洛先賄賂事件，一般政壇人士，均認為其過於軟弱。計因洛克案已先後被檢控者有

洛克醜聞案衝擊影響下 日本宣佈重新組閣

（東京路透電）日本內閣於昨日全體辭職，以便首相三木武夫重新組閣。

內閣雖然受被逼迫下台之壓力，但仍能屹立不動，他於今日宣佈其新內閣選，觀察家相信日本政壇出現隱憂。

對首相之處理洛先賄賂事件，一般政壇人士，均認為其過於軟弱。計因洛克案已先後被檢控者有

歐洲共同市場方面 關注麥傑泉的調職

（巴黎路透電）歐洲共同市場一名高級官員今日發表談話稱，他們對於加拿大外交部長麥傑泉的調任，正在密切關注中。

該發言人謂，麥傑泉最近於巴黎舉行的八國工業先進國家經濟會議中，擔任大會的合作主席，亦同時參加十九個發展中國家的經濟與社會會議，他正致力於發展中，加拿大與外國經濟貿易合作和發展事業。

麥傑泉在加拿大內閣改組中，被委任為政府領袖和代首相之職務，相信對巴黎會議將有所影響。

日蘇領土爭端未決

（莫斯科路透電）蘇聯今日警告日本，如果他們希望取得太平洋四個島嶼，無疑是殺了蘇聯的友誼。

該警告由塔斯社今日日本當局發出，日本首相宮澤寬一，最近向蘇聯提出交還四島的主權問題。蘇聯當局謂：如果日本一定要向蘇聯作出此項要求，則日蘇二國外交上之友誼，便會告終。

安德拉斯面臨考驗

（渥太華路透電）由汽車推銷員，而一直擔任國家最高財務長官職位的安德拉斯，今日已正式開始其新的政治生涯，面臨新的考驗與挑戰。

安德拉斯，在其新辦公室，接見前國庫總長基利甸，有關檔案和文件。兩個反對黨，包括保守黨和民主黨，對於安德拉斯出任該職，略有微言。他們希望安德拉斯，起碼應有基利甸的表現，才能勝任，但安德拉斯則表示有信心。

英首相抵渥太華

（渥太華路透電）英國首相希索，今日抵達渥太華，繼續其訪加九天的行程。加總理和總理夫人，隨後在渥太華機場，定星期六返英。

咖啡每磅加價四角

（雲訊）雲高華尼波食品公司於星期三宣佈其咖啡之批發價，每磅將加價五角。并已依反通貨膨脹之規條，告之聯邦政府。

據悉，咖啡加價，原因，由於咖啡豆價之繼續上升。該公司雖無特別指出其咖啡之新價格，但將可由雜貨商店所列出之新價格獲悉。

尼波食品公司供應加拿大西部之鮮咖啡，超出三分之一。

潮工築建之局僵成已

（域多利訊）據省長標實納於星期三下午宣佈，當局將研究對地產多時而現陷於僵局之建築工潮，應否採取行動，以謀求解決。上述問題，已列為省議會會議議程之一。

省長標實納雖指出，省議會將會否採取迅速行動，但表示將予密切注視，將採取行動。

勞工廳長，衛康士現正於歐洲度假，但代廳長，勿堅及勞工部高級官員現正研究爭端內，若有需要時，將採取行動。

據悉，省政當局，迄今仍未有被激發之舉動。但據工會及建築業方面消息，由於兩方在星期二最近一次之談判破裂，可能請求省府當局插手調停。

職工會代表與卑詩勞工局於星期三作密切接觸，內容未詳，但該當局對上週爭端進一步之了解。

美將力壓南非免爆發大戰

非洲種族嚴重 基卿穿梭緩和

（坦桑尼亞達爾斯薩拉姆路透電）基卿昨日會晤南非總統德維爾斯，今日飛往贊比亞，會晤贊比亞總統高安特，基卿對他此行之使命，仍然充滿信心，雖然較早前坦桑尼亞總統尼雷爾告知基卿，他對非洲和平感憂慮。

（坦桑尼亞達爾斯薩拉姆路透電）坦桑尼亞總統尼雷爾昨日會晤美國國務卿基辛格之後，表示對於終止非洲種族流血衝突的希望愈來愈少。

尼雷爾謂：這是令人驚奇的，羅得西亞堅持要以廿七萬白人來統治百萬人黑人，而基辛格竟提議，再接受白人政府的統治時期兩年。

南尼爾清楚告知基辛格，如果其穿梭奔走使命失敗，非洲黑人使用武力將羅得西亞政府推翻，這是他們無可選擇的。

基辛格告知南尼爾，我不相信我奔走的使命會功敗垂成，我從來不放棄和平解決羅得西亞和南非及南比比亞間之內在衝突問題，南尼爾說：目前南非仍繼續控制南比比亞，基辛格提議，他於本星期會晤南非總理維多特時，可共商此事，南尼爾答：他不願與南非總理維多特，和羅得西亞總理史勿夫舉行會議，其他非洲黑人國家亦不願意，基辛格答：如未得非洲黑人同意，他不會首先採取任何與南非及羅得西亞會議的行動，南尼爾又告知基辛格，有關羅得西亞問題，英商嘗試解決已完全失敗，他相信基辛格的奔走將亦是失敗多於成功，非洲黑人的游擊隊，雖得不到美國軍事的援助，他們亦可向其他地方獲得支持。

南尼爾復稱：美國休想改變維多特和史勿夫對非黑人統治野心。基卿謂：我永不會向你們開出空頭支票，美國會盡一切力量，來使他們改變。基氏謂一切的阻碍，可在談判中來解決，只是需要時間而已，現基氏同時計劃會晤西南非洲的黑人民族主義領袖盧斯加。

黃金價格今日暴漲

（倫敦路透電）在西歐市場，今日黃金價格暴漲，每安士升三元七毛五仙，星期三晚倫敦收市價為一百一十一元六角二分五仙，安士，今天早上價格已達一百一十五元三角七仙五分，瑞士蘇黎世的黃金與倫敦同。

新內閣已展開工作

（渥太華路透電）陶杜首相星期二委出新內閣人選，星期三宣誓就職，立刻展開工作，在其政府面臨政治上的困難時，希望重新獲得羣眾的支持，星期五將召開一部份性的內閣會議。

新內閣的面目是，委任兩名女性擔任部長職。有三位部長是辭職，陶杜大舉起用新血注入內閣，希望對黨內產生激發。

美加外交不會影響

（華盛頓路透電）加拿大政府星期二宣佈的新內閣人選，其中為美選出晉升傑泉的外交部長職位，美國國務院今日對傑泉的評價，說他是一位由白熱誠的人，同時與美國國務卿基辛格，是一位要好的朋友。

美國方面推測，陶杜將傑泉調任議會主席和代首相，是陶杜希望獲得傑泉的相輔，國務院發言人稱，這個調動，相信對美加外交關係沒有多大影響，傑泉還是一位坦坦白白的人。

基利甸接管貿易部

（渥太華路透電）前國庫總長基利甸，開始接管工商貿易部長之職，工商界對基利甸出任該職，表示歡迎，加拿大商業發展局發言人謂，基利甸先生是一位充滿力量的人，對增加加國貨物的輸出，將會有一定的貢獻。

紡織業商人，要求政府繼續支持前任工商部長基利甸的職責，減低亞洲紡織品的進口，因為該等廉價紡織品，奪去了加拿大本身的市場，在本年首季加拿大紡織業出現赤字為八億元。

能源恐慌日益嚴重

（古靈新路透電）道路交通協會在古靈召開年會，他們認為如要減低能源開支，最佳的辦法，便是放棄汽車不用，而用另外一種交通設備，來代替大量的使用汽車，另外一種辦法，就是設計一種較為省油的汽車，便可真正減少能源的消耗。

多倫多交通顧問李亞稱，信相加國汽車加價，不久便會到世界水平，那能源的開支必然更巨大，因為政府不能永遠將汽油價格硬性規定低於世界標準。

廠商結束增加失業

（雲訊）經濟發展部長長費非立，在星期三於北雲高華社會信託選民協會發表演說，指出最近有超過二十家製造廠結束遷離華埠，因而招致七千多人失業。

據悉，結束之廠商，直接有二千五百人失業，而間接影響者，超過五千人。廠長費非立認為造成目前情況，除勞工方面有責任外，廠商管理方向及政府當局，不無責任。

噩耗哀愁籠罩北京

（北京法新社記者員安尼克報導）：毛澤東主席逝世的消息，像野火似的在北京居民中間蔓延，這件事明細地使他們感到震驚。

噩耗在電台，在街道，工廠，政府部門和各生產單位的喇叭宣佈後，不到兩小時，居民的門上懸掛出數以千計的五星紅旗，像公共建築物特別是毛澤東的南海住所屋頂飄揚的國旗一樣，它們半懸在隨風搖擺的旗桿上，竹竿和各種杆柱上。

約有三分之一，一群群的人，大多數是青年男子，但也有些婦女，來到天安門廣場，自發地向懸掛在天安門的毛主席巨幅畫像致敬。他們淚流滿臉，像致敬。他們淚流滿臉，像致敬。他們淚流滿臉，像致敬。

天安門廣場，自發地向懸掛在天安門的毛主席巨幅畫像致敬。他們淚流滿臉，像致敬。他們淚流滿臉，像致敬。

天安門廣場，自發地向懸掛在天安門的毛主席巨幅畫像致敬。他們淚流滿臉，像致敬。他們淚流滿臉，像致敬。

外電報導所見實況

毛澤東遺照繞黑綢

有些人，青少年和女孩子，在他們的服裝或儀飾的顏色上，別上小小的白菊花，在中國，白色是悲哀的顏色。

在紫禁城周圍，特別是河位已故領袖的南海住所附近，衛兵一如往日站崗，相隔二、三十尺。唯一不同的，他們身上戴了黑紗。毛主席住所的通道上也是如此，四名警衛，手握自動步槍立正。

目前北京的氣氛仍然十分肅穆，各處，共機關採取特殊戒備措施，亦未見有加派公安人員到街上。

自十號清晨起，市內居民不斷聚集在各報攤及專為今次事件特設出售「人民日報」的站頭。但這些購報羣，很守秩序，耐心排隊，輪流購報。

市中心區的天安門廣場，學生打扮的男女青年穿著藍衣及戴帽子的工人，以及穿著黑紗的軍人，襟頭戴上哀悼毛氏的白菊花，他們列隊向人民英雄紀念碑致敬。碑下放著一個花圈，紀念碑基石四周的大鐵鍊，則用紙花裝飾。有一些紙花的白花瓣上，更寫上詩詞，歌頌這位「親愛的偉大領袖」。

人群中不少人潸然下淚。

官方迄今仍未透露毛澤東遺體將如何處理。

安德拉斯面臨考驗

（渥太華路透電）由汽車推銷員，而一直擔任國家最高財務長官職位的安德拉斯，今日已正式開始其新的政治生涯，面臨新的考驗與挑戰。

安德拉斯，在其新辦公室，接見前國庫總長基利甸，有關檔案和文件。兩個反對黨，包括保守黨和民主黨，對於安德拉斯出任該職，略有微言。他們希望安德拉斯，起碼應有基利甸的表現，才能勝任，但安德拉斯則表示有信心。

潮工築建之局僵成已

（域多利訊）據省長標實納於星期三下午宣佈，當局將研究對地產多時而現陷於僵局之建築工潮，應否採取行動，以謀求解決。上述問題，已列為省議會會議議程之一。

省長標實納雖指出，省議會將會否採取迅速行動，但表示將予密切注視，將採取行動。

勞工廳長，衛康士現正於歐洲度假，但代廳長，勿堅及勞工部高級官員現正研究爭端內，若有需要時，將採取行動。

據悉，省政當局，迄今仍未有被激發之舉動。但據工會及建築業方面消息，由於兩方在星期二最近一次之談判破裂，可能請求省府當局插手調停。

職工會代表與卑詩勞工局於星期三作密切接觸，內容未詳，但該當局對上週爭端進一步之了解。

咖啡每磅加價四角

（雲訊）雲高華尼波食品公司於星期三宣佈其咖啡之批發價，每磅將加價五角。并已依反通貨膨脹之規條，告之聯邦政府。

據悉，咖啡加價，原因，由於咖啡豆價之繼續上升。該公司雖無特別指出其咖啡之新價格，但將可由雜貨商店所列出之新價格獲悉。

尼波食品公司供應加拿大西部之鮮咖啡，超出三分之一。



巴西華僑的提包行業

華僑原籍普及國內各省將軍 教授也迫得上門當小販...

只是對付樓底守大門的那一位，頗不容易，須預先與其成立諒解。至於如何打通這一關，還是要請孔方兄作媒介。

初作時，她們胆子小，要自己丈夫護航。所以蝴蝶翩翩燕子飛，飛遍各埠同各弄堂，備就道出了一段人生辛酸滋味，也幫出了一對對患難夫妻的真感情。

六、輻重兵派——這派大多多年輕強壯，孔武有力，心地耿直的人。一個輻重兵派的提包客，出動時，裝帶在身上的貨色很多。左手拿兩個，右手提二個，背上還背一個，行遍巴西的名城，走遍聖州的鬧市，他們要以駭人聽覺的勇氣，來開創新的局面！當按鈴接納獲得交易時，馬上客廳變成商場。

七、遊山玩水派——這派的人，簡直不知道作提包的目的為何？他們選的地方不是什麼富庶的區域或城市，而是風光明媚的旅遊勝地。

684-3743 684-4822

桃園 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大蒸小酌 豐儉隨意 備有光顧 無任歡迎

承接土庫裝修

間格，水電，內外油漆，掃灰，欄河，大小工程，全埠最平，免費估價。 電話：林祖：二六六一〇九八七

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門 VANCOUVER, B.C. Phone: 685-8019

精選豆腐 選料上乘 清甜可口 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 E. Pender St. Van. B.C. 681-5848, 879-5506

新製彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照，奉送大相。 菲林沖晒 特價九折 影相射印，每張25仙 護照快相，即影即有 平靚又快，歡迎惠顧

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

九月廿六香港特 價觀光團來回機 票六百五十元 國轉機旅遊酒店 費用另 旅程精究安排 歡迎查詢 代理各種保險

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada [Phone 684-1028]

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

莊士頓駕駛學校

敝校為加強替僑胞服務 現新置有室內電動模型 汽車訓練課程，使學員 節省時間與金錢，加速 領取駕駛牌照，並且還 有政府津貼五十元。 請電王志龍君接洽。

電話：325-7965 324-7025

地址：六六八二緬街

雲埠首創鳳城美点 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨 選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證 雲秘書賈路蔡根璇立正

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

明德託兒所

持有或未持有政府津貼者均可申請 地址550 Headley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五一四二五一

誠德承接做木泥水

油漆土庫間格 天面瓦仔 八七六一二五三〇 電話：二四一八九六七 二四一八〇六三

種植瓜菜兼屋出租

二睡房屋，區地兩畝半，位於： Ladder區，近學校，月租式百六十元。電話：435-6725洽。

教授鋼琴

經驗女教師教授各級鋼琴保證考 試。電話：三二七-三八九二

靚土庫出租

一房一廳，廚廁俱備包電火暖氣 熱水，近域多利夾四十九街，適 合夫婦或兩女士，月租一百七十 元。電話：321-9682

孖屋建築家自賣

直接與建築家購買，可以節省扣 開，三個睡房，完竣的娛樂室 土庫，兩層房，水電機具齊備 完成。電話：299-1985, 251- 294洽商。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價 美國上等靚絲苗大平 \$9.50⁵⁰ 美國粟米油一加侖庄平賣四元半

標記水龍

政府註冊技師，專門修理及安裝 各種水喉潔具，快捷妥當，電 話：四三七一〇一七三。

梁榮

LEONG KEE 504 Alexander St. Vancouver 4, B.C. 電話：254-1203 254-6816

(承接大小土木工) 裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦 天面，扶正傾斜屋頂，修理水喉當批建築家面議 磚屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠 顧，倒履相迎。 地址：重山打街五〇四號 電話：式五四一六八一六 夜間電話：式五四一二〇五

保濟丸 六毫六 大號白花油 兩元 菊花晶 七毫二 藥材京果雪耳燕窩大量供應

中華特價中心

溫哥華打東街一二七號 (名酒酒家隔鄰) 電話：六八一-二八二二

元豐有限公司

一九七六年廿二週年 紀念獎票開彩 首獎一名：5989119 式獎一名：5986067 三獎一名：598049 四獎一名：598010 五獎廿名：977747 310725 598120 453432 598451 014623 598897 015117 598533 317425 317500 317668 311828 598754 599949 335154 310726 598071 317224 598059

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT) 509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽壽 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人 這裡有：家鄉風味 雅俗共賞 正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同



胡關誠

住宅 298-7766 公司英文 872-0131 找 John Woo 呼傳電話 687-7711 Ex. 3788 號 1437 Kingsway.

雲島華 邊 Leano 的市中心旺角五個 租出有批，舖位年淨除清各項收費萬九 千二，開價十九萬八千，最合投資保價 兼收租，請預約參觀。 地址：Pender 街三層四層房地地租百二 門口巴士站僅四萬四千九百通全市先 先得。

新裝土庫出租

二房一廳，廁所，廚房齊備，近 學校，交通方便，有意者請下午 五時後電話三二五 八〇八六。

土庫住家出租

近 Kingsway 及 Knight 街兩睡房一 廳另廚浴室月租一百六十五元 下午五時電話 872-5570 接洽。

廣生雜貨發行

336 PENNY STREET VANCOUVER Phone: 683-3032

新到 梅林午餐肉 靚中或咸魚 中國腰果仁 五香黑瓜子 珠江椰子糖 去皮尤魚 脆皮椰子糖 士林笋絲 遠香檸檬茶 甜酸醬頭 辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

大批運到 特價發售 珠江牌厨用三蒸酒 冰鮮黃花魚 冰鮮紅魚 冰鮮白魚 冰鮮立魚 好消息，適合中西餐館用 各種西土 蝦肉 龍蝦肉 去頭蝦 琵琶蝦尾

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada Main & Hastings Vancouver, B.C. Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞 辦理一切關於銀業事務 凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險， 遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜 竊之損失，如保證此類貴重物件，本行備有保險箱 保存，每年僅收租金七元五毛。 華務部司理：馬錦華啓

金利源興

GIM LEE YUEN HING KEI 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

直接進口 雲南白藥 批發零售 一律歡迎

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244

新到大幫 靚花旗參 零沽批發 一律歡迎

大漢小語

新移民法案問題

因為加拿大是一個移民國家，除了十著紅、與愛斯基摩民族外，大家都是移民，所以移民法例有什麼風吹草動，即此等哄動。

九月十三日移民部長安德烈斯(現調國庫局長)對安省北區自由黨員透露的移民新法案若干內容，仍可算是個人意見。任何法例必須經立法程序，由議院通過，轉交總督簽署後方正式成案。

所 即使安德烈斯(新任移民部長為古倫)所透露的若干新移民法內容，如認滿意的不要高興得太

早，如認不滿的也不要失望；因為未成案嘛！

而且，現在新舊移民部長正在交代中，總還有一線希望。

據說，新移民法本週內將向內閣提出。照正常手續，內閣通過後，即代表政府將提案正式在國會提出。上述立法三讀程序方成案。

不過，新移民法由去年孕育至今，今年修正公聽討論已費去不少時間，且上下院聯合組織移民委員會專案研究，除非在成案前有龐大壓力團體提出反對，否則此次應是例行手續。

據悉，新移民法最少有以下數

點使申請者不便：

(一) 其居處工作之地點如屬雲、多、滿三地將難獲准，除非是負擔親屬移民一項將取消。除任老父母及幼小兒外，幾乎均是計分數的獨立移民，且即令批准入境，也要來加工作三個月後方正式發給移民簽證。

(二) 每年移民人口數字須低於十四萬以下(現時每年約廿一萬)，對其居地與工作性質如非加國所需即加限制。

雲東區自由黨員曾建議父母子女年齡不應有限制在移民法內，向未有反應。雲東且已有中廚訓練，藉廚師資來加也日不准，看來華人移民已進入艱辛的時代了！

編者

風雨歸人

但雨幹幹這一行，還是覺得天氣，清風白日，生意的暢旺，有時更教他連喘息的時間都沒有，但到下雨天，人便除非有急事，否則誰願在滂沱大雨的街上走。

像此刻，龜田三蹲在車子的前面，吹着風，氣，口中咒罵着那不停的長命雨。

由難怪他，從雨開始，他就蹲在茶寮的簷前，像個徐娘半老的野雞，無人問津。

幹他娘的，這場雨有停沒有，他奶奶的，人都死絕了，街上連個電影也沒有。

龜田三看着街上那一個個淋得雨，嘖嘖叨叨地在咒罵着。

忽，茶寮裏的小二，懶懶的打個呵欠，走近龜田三的身畔，就說：「龜田呀，你咒什麼，老天見你昨天生意好，走得兩腳酸軟了，今天特地憐惜你，降場大雨，好讓你歇歇腿，你還在咒罵，這是好沒良心呀。」

松五郎，我幹你娘的，老子一整天的生意，你還在說風涼話？」

龜田三將一肚子的怨氣，全發洩在松五郎的身上。

(未完)



鬼故事



香港影業大王邵逸夫

美國記者格蘭訪問邵氏老板，稱之為「東方升起了沙皇」……

這天非周末，但觀衆不少，年輕的中國學生情侶們，很急於親密的，孩子在走道上跑來跑去，我是唯一的西方人。

一個忙得不可開交的侍位抓了我的洗衣單，把我帶到我的位子，我剛好及時看到十分鐘的廣告：傢俬，噴髮膠，賭場，蒸氣浴。

跟着是兩部邵氏名片預告，一部是怪獸片，那特效最能迎合美國早期六早上的電視觀衆的——一陣，人就在後面變成了野獸。另一部是一個浮蕩的女人，乳房搖來搖去，一次過和八個男人上床，但穿的從不少過一隻襪，我猜邵逸夫所拍性電影拍一半，半給香港就是這意思。

跟着是一段廣告片，正片來，邵氏兄弟的縮寫是S.B.，形狀正和華納兄弟公司的WB一樣，後面是蘭克公司式的盾，這片是用邵氏綜合體拍的，這種技術，觀衆氣也只會稱爲「不必付專利的藝術綜合體」。

至於片子本身，却是無法客氣，這片由三個故事組成，每一個的技巧和內容，大概都等於初中生的戲劇作品，技術方面的進步程度大約，如其演技。

第二天下午，我和一位美國商人午餐，他是在香港等與北京貿易而賺一筆的，香港是向大陸租借的地方，大約還有二十年就到期了，私人的貿易已經在交涉中，我們是在外國記者俱樂部，俯望可見香港的木球場。

我的朋友說：「我實在不是住在這裏，我只是做生意，每天晚上回到山上的家去電視。」

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

地址：片打街東一〇二號

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜
宵夜宵飯
筵席酒席
精美點心
晚飯宵夜

營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
上午十時至凌晨二時
下午五時至凌晨二時
星期一至星期五
下午五時至凌晨二時
星期六至星期日
下午五時至凌晨二時

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
國產鮮花
盆花樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花圈
無任歡迎

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

(一) 六十一街東一三五〇新屋，三睡房二套廁所，靚地毯，好風景，七萬六請速電。

(二) 六十二街東六十六號新屋，三睡房三廁所，樂室，首期萬五。

(三) 810 Victoria Dr. 共五睡房，四萬餘。

(四) 卅二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，大萬八，認真抵買。

(五) 卅七街東二二六五，士德古二睡房，33x130四萬九請速電。

(六) 5827 Innersmith St. 新款士德古地大，千一尺土庫完成，二套廁所，六萬餘。

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到！
「石淋通(廣金錢草製劑)」
利尿、通淋、化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。

請到華安國貨公司選購！！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎選購及家庭選用，價格物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。按裝修理·水喉工程·價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 an. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月七日至十一日星期二至星期六
晚七時半盛大獻映瓊瑤最新小說改編
編動港台影壇文藝鉅片

秋歌
簡用琴 領銜主演
秦祥林 領銜主演
石峯 領銜主演

同場放映
半山飄雨半山晴
秦祥林 領銜主演
林青霞 領銜主演
鄧光榮 領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一〇九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

女逃犯
胡錦陳惠敏 主演
金霏高寶樹 主演

同場加映
岳陽康家珍 主演
劉家昌裘煙良 主演

少女的祈禱
岳陽康家珍 主演
劉家昌裘煙良 主演

下期放映 (粵語對白)
狀元頭
許冠榮·苗可秀 主演
丁鳳·恬·妮 主演

每日放映時間：晚七時半
星期六、日、及例假加開工時

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五街東定士普

今天隆重獻映
邵氏榮譽發行一部百萬金元
巨製香港奇情驚天動地激影牌
超級巨片(成人電影)

女金剛鬥
狂龍女
恬妮·林珍奇
國際明星
史提拉史蒂芬絲
泰瑪拉杜遜主演

同場加映
洋妓 岳華 主演
劉慧玲 主演

下期獻映
陳夢吉
計破
脂粉陣
張瑛 主演
同場加映
太太是神仙
李岳華 主演

西區幽靜住屋

近 Cambie 夾廿一街，一廳三房，餐廳土庫獨立兩房一廳，兩套浴室，巴士學校近便，環境高尚，開價六萬五千元。

西區豪華新屋

三睡房五睡房巨宅，實用面積三千尺，全鋪名貴地毯，用料上乘，室內由專家裝修，電器用具齊全，自動車房門及花園噴水裝置。開價十五萬九千元。

本月特價

定居長期房
每月六十五元

剪此告白帶來
與陳君接洽

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

昌記
承接泥水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：五五四一七五〇五
六八八八 〇九〇四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

本店特由香港
辦到大批瓷具
及各種用具
應顧客需求
批發零沽
一律歡迎

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜綠豆
發菜綠豆
便捷妥當

大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街 249 號
電話：685-8717

專營
鮑魚海味
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等
一切工作 保潔滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

衣廠請經驗熨褲工人
有意者請到 328 Cordova St. 面議。

承接裝雙重窗鏡保暖
保持暖氣，節儉暖氣消費，修理兼洗潔
專門安裝雙重窗鏡保暖，與轉換鉛窗
免費估價 隨時電話 736-5235 洽商。

新屋自賣
菲沙東十八街樓上二廳三睡房商業市場
中心合意請電：八七四一七四五九

馬和記
電話：二五三一四八八七
六八一六六〇六

炳記領有政府牌照
承接水喉潔具工程
樓房間格廚房木櫃
電話：八七二一三三〇

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及
加拿大各省十餘年，師資
優良，經驗豐富，悉心教
授，捷法速成，免費接送
，保證足額，並代換牌照
一八八七號先生洽。

Continental Driving Academy
2908 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍首飾舖
Kwong Jhin Ho Co. 681-5816
30 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.



天龍八部

金庸著

「阿朱是在說慕容公子的話，我不該背後偷聽旁人的說話，還是走遠些好，可是又不能走得太遠，否則他們說完了話我這不知道。」便在此時，聽得一個女子的聲音輕輕一嘆。

這一聲嘆息鑽入他耳中，段譽不由得全身一震，一顆心怦怦跳動，自覺雙頰紅如火，心想：「這一聲嘆息如此好聽，世上怎能有這種聲音？」

「只聽得那聲音幽幽問道：『他這又出門，是到那裏去？』」段譽但聽得一聲嘆息，已是心驚肉跳，待聽到這兩句話，更是全身血液如沸，心中又酸又苦，說不出的羨慕和妒忌，「她問的明明是慕容公子，她對慕容公子

這般關切，這般掛在心懷，慕容公子，你何幸而得此仙福。」

只聽阿朱道：「公子出門之時，說是要到洛陽，去會丐幫中的好手，」

段譽道：「你這話，是到那裏去？」

阿朱道：「不好！不好！他當真使得很快？」阿朱道：「是，自然不對，打狗棒法的一纏一繞，決是越纏越好，」挑字訣却又更纏，倘若他會了

快忽慢，一味搶快，就發揮不出這路棒法，的精微奧妙之處，你們……」

阿朱「恩」了一聲，道：「公子，落腳何處，我們就不知道了，也不知這時候是不是已到了丐幫中的長老們會過面？姑娘，這打狗棒法使得快，當真很是不安穩？」那女子道：「自然是不安了，還有什麼可說的，他……他隨去之時，為什麼不見我一次？」

一面說一面頓足，顯得又是煩躁，又是傷心，段譽聽得大為奇怪，心想：「我大理聽人說到姑蘇慕容氏，無不又敬又畏，但這位姑娘說來，似乎慕容公子的武藝須由她指點，難道這樣一個年輕女子，竟有這麼大的本領？」

只聽得那女子走來走去，似乎一時之間無計可施，低聲道：「那日我要他學那路步法，他又偏偏不肯學，倘若他會了

左筆權
華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向
接批外埠命書，
新編舊曆，請賜移玉
寓：溫哥華唐人區
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴鞋總匯
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿批發零售特平
優待養老金香長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難幫您解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

九月月份新盤

- 二五七五 Cambie 堅固大屋，可賃七百五，六萬七。
- 三一壹九，四十五街東，四年新三睡房，完成土庫兩睡房，廁所廚房，取價八萬五。
- 榮業舖生意每天三百五，廉取二萬八。
- Tsawwassen 商場餐館生意，啤酒牌短線，舖主因健康問題，急售。
- (開郭志強：二五四一五九三五)

● 榮發達業舖生意每月九千有地方住。
● 西區豪華大屋完成三千五餘尺，廿八年新，風景幽美，魚池菜園，只售十二萬七(伍俸榮八七六〇三〇三)
● 市中心小商業樓收租千多元取價十八萬(近大百貨公司)
● Robson 街商業樓取價四十多萬。
● 有存屋及西區柏文數間出售。
(以上請與吳志強)

永安實業公司：八七三三八五〇四

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.

由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款式，專人翻譯筆試，有意者，請電：
二五三一三二二或四三三三〇三三
或二九八八四六三三接洽。

黃漢事務所遷址啟事
本公司定於八月一日遷往士嘉堡街三二二號新址辦公，電話號碼，敬告客戶
新址舊址，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅

Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

加惠電視修理
早上十時至晚上十時，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六五一六五三三。晚電三二一六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

雪櫃冷氣
雪櫃修理
冷氣修理
雪櫃大小
商業冷房
設計按裝

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照

地址：一四八五號七十街西。
電話：三五三、九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八、五八七五

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板、龍柱、壁飾、石獅、橫枋、圓拱門、屏風、花邊雕刻及仿古漆器等。華貴美觀，經濟實惠，尺寸合適，隨到隨換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。

並具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

冷房 嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉庫房冷氣
黃蘭堂日夜服務

投資佳音
本公司有許多顧客需要短期私人借款，用實業抵押安全可靠，願付出 9.9% 至 10.5% 年息。(請與經理吳志強洽)
● 實業抵押金租特廉。
● 及柏文管理收租特廉。
永安實業按揭公司
電話：八七三三八五〇四

徵購 香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港各地或全港樓宇，出價高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
Wear-Bart Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1T6
電話：八七三三八五〇四 住宅：三三五二八八八

利民企業有限公司
唐山商場聯合清貨大減價

本週特價品

- 新式錄音帶架 每個 二元九角五分
- 五寸沙河粉 每包 四角九分
- 七五〇公分鮮蝦抽 每支 六角三分
- 急凍鮮蝦仁 每磅 壹元四角九分
- 速凍鮮花魚 每磅 六角五分
- 一百CC北京王精每罐 式元九角五分

北京旗石烤漆咖啡糖茶凡以上各貨售完即止，欲購從速，新到大量中國工具廉價發售。

長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九 零八三三

新到
紅梅牌「味素」大量供應
人參精，人參丸
銀翅解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽，一律歡迎

李錦記出品

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

「金匙牌」蠔油
大幫供應

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二

每天新鮮鷄應市
冷氣開放·新型設備

冷房 嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉庫房冷氣
黃蘭堂日夜服務

她匆匆步入新滿崗裁判署第三法庭，臉龐憔悴，獲釋後接見記者時，進入法庭時，極力避過新聞記者...

法官問各被告是否反對各報記者和其他等在法庭旁聽，八名被告都表示沒有意見，即是不表反對...

在報章上發表。在聆訊中，旁聽席上的李我面有憂色，蕭湘一再取出紙筆塗上...

至中午一時，郭女供詞完畢，即由警員帶下法庭，由法警護送...

下午二時四十分再開庭時，主控蕭湘起立，向法官提出一項大傷感情的措施...

主詞說：根據法律若千條，若干款，本案在初級偵訊期內，除有...

關人士外，其他人等，一律不准留在法庭，雖有大...

眾傳播職責的記者亦不例外。各報駐法庭記者，只好遵命離開...

李我，蕭湘不須離開，而蕭湘色須離開，而蕭湘色須離開...

奇詭 主詞蕭湘因所提出申請法官接納，而神情十分開朗...

大月拾二日，本案再在法庭提訊。許多人以為案中女學生郭瑞燕，將會再出庭作證...

她上第一次也是最後一次作證後，她走時對香港治女的批評是太差，「太可怕了！不敢再來了！」...

這入法庭聆訊時仍像上一次一樣清楚，十五名被告證人作供。六月十三日，這宗案再在新滿崗裁判署提訊時，法官於下午四時...

時於聆訊最後一名證人作供後，裁定八名被告被控綁架、投訴勒索、毆打三項，名均表面證據成立。

同時第一、第二被告的打劫罪名亦表面證據成立。各被告定下月移解高院刑庭審訊，在未送往高院前，仍由獄署看管。

但是，初廷的審訊仍不完全了結，其中五名被告。

(X代證) (未完)

家酒大園名 Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada 號八式一至式一街西定士華哥溫 Tel. 688-6631 (3 Lines) 菜粵宗正 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

馬君寰 具政府牌照 專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機 商業廚房設計新舊電火喉裝修修理 快捷可靠 收費特廉 電話三五七-三三一

劉富 承接裝修 油漆 土木工程 地址：636 E. 14 Ave 電話：879-4389

打片實業公司 Pender Realty 682-1851 611 MAIN ST., VANCOUVER, 本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧 電話：六八二-一八五一

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權 對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需備各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電伍表歡迎。

中和公司 CHUNG WO HONG CO. Telephone 685-9612 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. 總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又再運到

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837 688-3135 香港專家 主持出品 承接訂制 社團茶點 出爐麵包 熱氣蛋糕 生日蛋糕 結婚蛋糕 各種中西 龍鳳禮餅 品質精良 價錢公道 華僑惠顧 無任歡迎

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel. 682-1804 凡有撞車意外發生，登記下對方姓名及汽車牌號，下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。 經理人：馮海新，林森榮啓

Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B.C. Jim Fong: 733-4736 (馮沾) 房 屋 ①西班牙式新屋，三睡房，餐廳，特別設有吸塵機，洗滌機，收音機等，千四百多平方尺，近卑詩大學。 ②西區華麗英式四大睡房，三廁所，土庫完成，名貴地毯，風景好，地區最佳。 ③東區上等材料新屋多間三千平方尺，七萬多。 ④一年新屋三睡房，土庫完成兩房，廳，八萬多。 ⑤二十年實淨兩房，七庫一房，廚房及廳，仔屋地，六萬多。 ⑥四睡房，大客廳，陽台，土庫全部完成，五萬多。

永興裝修公司 油漆做木。土庫間格。水喉廁所。家庭電器。新舊房屋。接裝修理。大小工程。無任歡迎。 電話：八七四-八四六五

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 590 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 253-0223 24 Hrs. 255-7431 新到大批 座地麻雀 燈欸靚價 零售沽批 發無任歡迎

百事活禮物中心 B. Steward Gift Center Ltd. 2636 E. Hastings St. Van. B.C. Phone (604) 253-1952 平價批發，中西禮物，絨畫 佛香，木刻瓷器，籐織竹品 不銹鋼用具，玻璃和銅製裝 飾品，貨質優良，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

捷航旅行社 特價機票來往香港 單程雙程長期短期 任君選擇特價優待 旅行手續歡迎查詢 BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD. 722 Smith St. Vancouver, B.C. 684-8638

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117 承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

雅慈油漆 雅慈油漆裝修公司。雲坤開業廿載 電話：二九四-三三三八 代理 各種香煙 蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊 半個街口

強華公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四一號哥林比亞街 電話684-8821 經營及修理各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

南華麵廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 爽滑機器 新製麵粉 大小光顧 均極歡迎

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924 雲坤獨壹韓國菜館 新滿城餐館，位於七一五號奇士街東，你們自己燒烤食品，經濟及合衛生食品。電話：253-8235定座，星期日休息。

均安號 Quon On Company Limited 438 Main Street Vancouver 4, B.C. Telephone 681-1025-681-2733 代理各航空公司飛機客票 代理詩曼亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

許鋁質窗門 忠許鋁質窗門 電話：八七六-八〇四二 什貨肉類糖菓店出賣 因健康問題迫要出賣，兼在五十餘呎內獨一餐館，有酒牌執照，十房間宿舍，兩睡房，客廳業主自住。并兩房間廚房，均在同一樓宇，每年總收入約二十萬五千元，取價十七萬五千元，接納物業交換，致函：J. Vimez, Seon Portage, B.C. VON 380 Tel. Eves: 259-8323

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820 五磅十扎 花旗麵粉 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮春捲皮 鮮春蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052 馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

納偉旅行社 Love & White Travel 1975 E. 41st Ave. or 165 E. Pender, Van. B.C. 總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361 華埠分行：打打東街 185 號 電話 689-0501 香港：\$499 除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。 本社外埠之電話聯絡處 點點網 Edmonton 424-3188 城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

宏海承接小工程 房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。 電話：二九一-九八六一 英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。 電話：二九八-五八七八余鴻智

